

- ต้นหมื่น -

วอ 05/118

๘1 ๙๘/๕๓

10-00 4



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 2779
วันที่ 21 เม.ย. 2553

ที่ กต 1502.2/2412

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

17 เมษายน 2553

เรื่อง ขออนุมัติลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) ระหว่างกระทรวงการ
ต่างประเทศกับสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) ฉบับภาษาอังกฤษ
 2. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) ฉบับแปลภาษาไทย
 3. บทสรุปผู้บริหารแผนงานรักษาป่าไม้ของกรมป่าไม้
 4. สำเนาหนังสือกรมป่าไม้ ด่วนที่สุด ที่ ทส 1603.43/7013
ลงวันที่ 2 เมษายน 2553
 5. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร
ไทยและรัฐบาลแห่งประเทศญี่ปุ่น ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน พ.ศ. 2524
ฉบับภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

ด้วยสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้แจ้งอนุมัติความร่วมมือแบบ
ให้เปล่า (Grant Aid) ในแผนงานรักษาป่าไม้ (Forest Preservation Programme) ซึ่งเสนอโดยกรม
ป่าไม้ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สำหรับปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 (1 เมษายน
2552 - 31 มีนาคม 2553) มูลค่า 900,000,000 เยน หรือประมาณ 303,660,000 บาท เพื่อพัฒนา
ศักยภาพและขีดความสามารถของบุคลากรและหน่วยงานไทยในการแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อม และ
การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในประเทศไทยและภูมิภาค โดยสนับสนุนอุปกรณ์ในการ
ดำเนินงานกิจกรรมภายใต้แผนงานดังกล่าว

บัดนี้ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้เสนอร่างหนังสือ
แลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) ให้ฝ่ายไทยออกหนังสือแลกเปลี่ยนตอบรับเพื่อเป็นการตกลง
ในการดำเนินแผนงานความร่วมมือแบบให้เปล่า ประจำปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 (1 เมษายน
2552 - 31 มีนาคม 2553) ดังความรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2

/กระทรวง...

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียน ดังนี้

1. ความเป็นมา

1.1 สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยเสนอความร่วมมือแบบให้เปล่า (Grant Aid) กับประเทศไทยในด้าน Programme Grant Aid for Environment and Climate Change สำหรับปีงบประมาณญี่ปุ่น 2009 ในกรณีนี้ กรมป่าไม้ได้จัดทำข้อเสนอในสาขาดังกล่าว ภายใต้แผนงานรักษาป่าไม้ (Forest Preservation Programme) จำนวนงบประมาณ 300,081,870 บาท โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มพูนประสิทธิภาพในการบริหารจัดการป้องกันการบุกรุกทำลายป่าไม้ บำรุงดูแล รักษา พัฒนาพื้นที่และทรัพยากรป่าไม้ซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบจำนวน 67.7 ล้านไร่ ให้คงอยู่อย่างสมบูรณ์และยั่งยืนเพื่อช่วยบรรเทาผลกระทบที่เกิดจากปัญหาสภาวะโลกร้อน ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

1.2 หนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) เป็นรูปแบบปกติที่รัฐบาลญี่ปุ่นจัดทำขึ้นเพื่อใช้ในการดำเนินงานความร่วมมือแบบให้เปล่า โดยเนื้อหาสาระเป็นการระบุนโยบายความร่วมมือของฝ่ายไทยและฝ่ายญี่ปุ่นในการดำเนินกิจกรรมตามแผนงานรักษาป่าไม้ของกรมป่าไม้ ซึ่งเป็นหน่วยงานจัดทำข้อเสนอและดำเนินกิจกรรมตามแผนงาน โดยกรมป่าไม้ยินดีที่จะร่วมมือและปฏิบัติตามเงื่อนไขร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4 และรัฐบาลไทยโดยสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศ จะต้องดำเนินการยกเว้นภาษีอากรนำเข้าวัสดุอุปกรณ์ที่ได้รับการสนับสนุน ซึ่งอยู่ในกรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งประเทศญี่ปุ่น ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน พ.ศ. 2524 ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5

2. ข้อคิดเห็นเพื่อประกอบการพิจารณา

2.1 ความร่วมมือแบบให้เปล่าของรัฐบาลญี่ปุ่น ประจำปีงบประมาณ 2009 จะช่วยสนับสนุนนโยบายของรัฐบาลไทยในการดำเนินการเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศซึ่งเป็นปัญหาของทั้งในประเทศไทยและภูมิภาค และช่วยสนับสนุนการพัฒนาศักยภาพและขีดความสามารถของบุคลากรและหน่วยงานไทยที่ดำเนินการในด้านดังกล่าว

2.2 การจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนต่อรัฐบาลญี่ปุ่นจะเป็นการยืนยันการดำเนินงานแผนงานและความรับผิดชอบของฝ่ายไทย ในโครงการความร่วมมือแบบให้เปล่า ประจำปีงบประมาณ 2009 ที่เป็นการดำเนินงานภายใต้ความตกลงแม่บท ลงวันที่ 5 พฤศจิกายน พ.ศ. 2524 ซึ่งมีกฎหมายรองรับอยู่แล้ว

2.3 ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายไทยดังกล่าวจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบ

/จากคณะ...

จากคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพันต่อไป อย่างไรก็ตาม โดยที่สาระสำคัญของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ เป็นการสนับสนุนการซื้ออุปกรณ์และการจ้างผู้เชี่ยวชาญมาดำเนินโครงการรักษาป่าไม้ของกรมป่าไม้แบบให้เปล่า จึงไม่น่าจะเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อนความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ก็ไม่น่าที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ

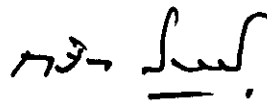
3. เรื่องเพื่อพิจารณา

3.1 อนุมัติการลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes)

3.2 อนุมัติให้ผู้อำนวยความสะดวกสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศเป็นผู้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนต่อรัฐบาลญี่ปุ่นในนามรัฐบาลไทย ทั้งนี้ หากมีการเปลี่ยนแปลงถ้อยคำที่ไม่ใช่สาระสำคัญหรือไม่มีผลกระทบต่อเนื้อหาสาระสำคัญของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ให้ผู้อำนวยความสะดวกสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศสามารถเปลี่ยนแปลงในเรื่องนั้น ๆ ได้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีอนุมัติต่อไปด้วย
จะขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่วนความร่วมมือหุ้นส่วนทวิภาคี

โทร. 02 281 0482, 02 281 1031

โทรสาร 02 281 1002